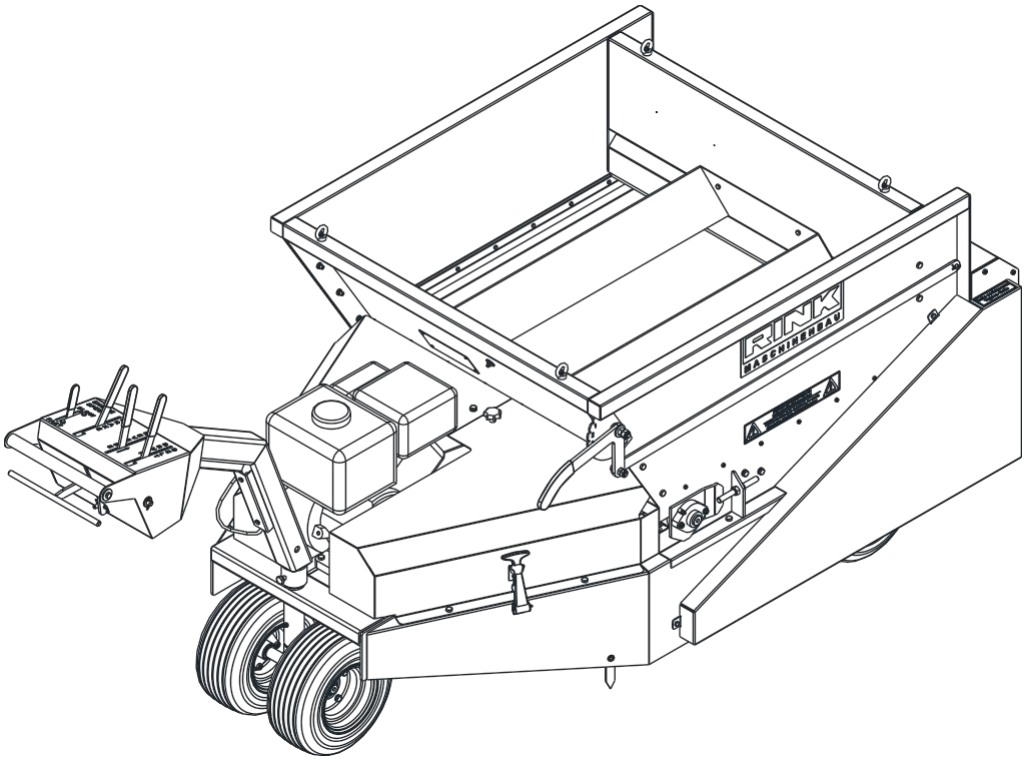
# Manuale d'uso

# RINK – Topdresser

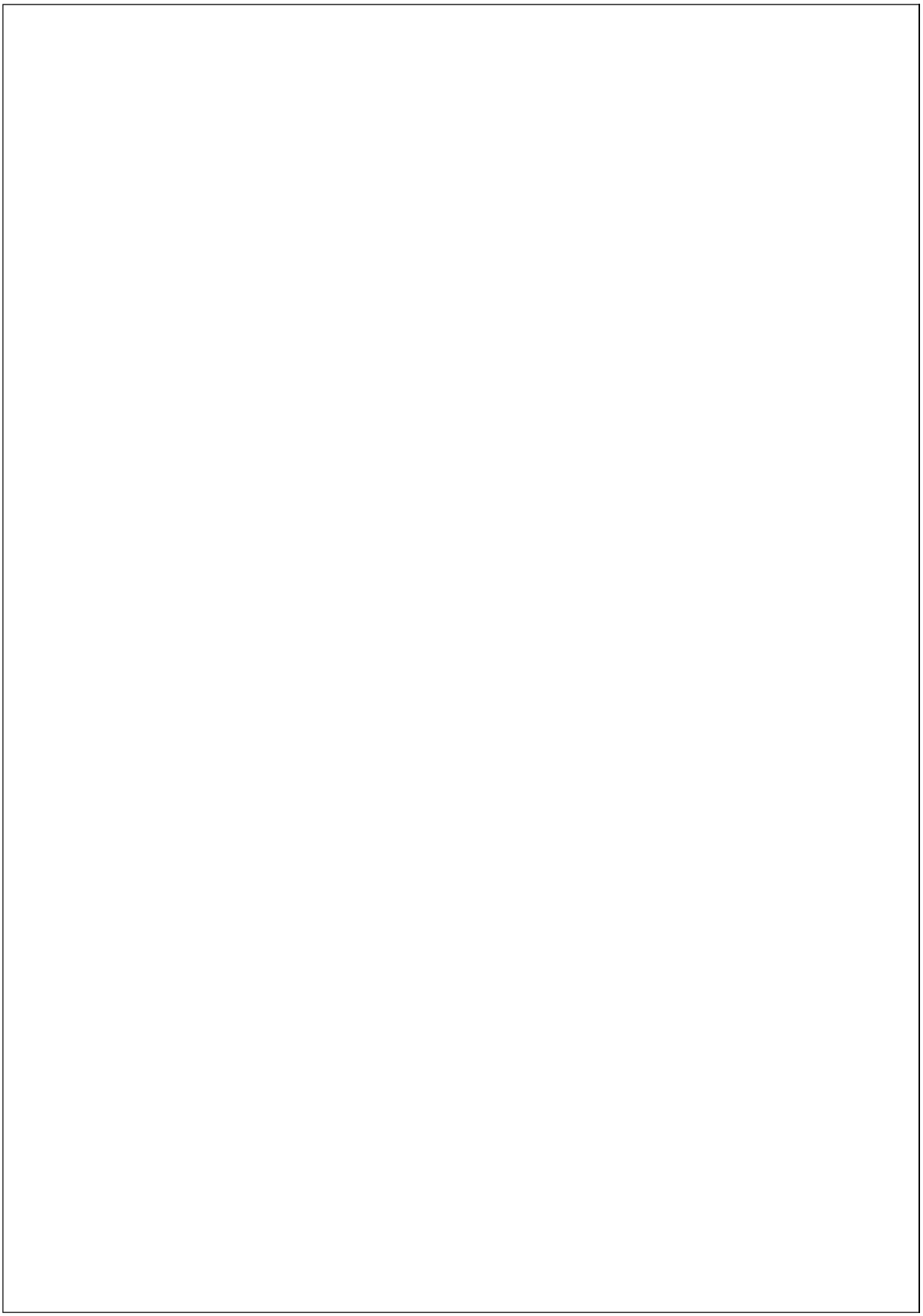
# Modello SP950

Si applica a:
S0001591 RINK - Topdresser SP950



**Traduzione del manuale d'uso originale**

**RINK Spezialmaschinen GmbH, D-88279 Amtzell**
**Tel. 07520/95690** **Fax 07520/956940**
**www.rink-spezial.de** **info@rink-spezial.de**



# INDICE

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA ..... 4-5**

**BREVE DESCRIZIONE ..... 6**

**SPECIFICHE TECNICHE ..... 6**

**AVVIO INIZIALE**
Messa in moto ..... **7**

**FUNZIONAMENTO ..... 7**
Prima di ogni utilizzo. ..... 7
Caricamento ..... 7
Avviare il motore ..... 7

**GUIDA ..... 8**
Elementi di comando. ..... 8
Comandi ..... 8

**SPARGIMENTO ..... 9**
Regolazione della quantità di spargimento ..... 9
Grafico di spargimento ..... 9

**CURA E MANUTENZIONE ..... 10**
Lubrificare i cuscinetti con grasso multiuso (ogni 50 ore di funzionamento) ..... 10
Tendere le catene ..... 12
Tendere le cinghie trapezoidali ..... 13
Regolare la distanza tra il rullo della spazzola e il nastro trasportatore (se necessario) ..... 14
Tendere il nastro trasportatore (se slitta) ..... 14
Rimuovere la tramoggia dal telaio ..... 15
Sostituire il rullo della spazzola ..... 16
Rimuovere e installare il nastro trasportatore ..... 17
Tensionare il nastro trasportatore dopo l'installazione ..... 17
Risoluzione dei problemi ..... 19

**Con riserva di modifiche tecniche.**

***Le caratteristiche contrassegnate con un # sono disponibili solo come equipaggiamento opzionale.***

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Il **RINK Topdresser SP950** è progettato esclusivamente per lo spargimento di materiali sfusi a grana fine come sabbia, graniglia, granuli o sostanze simili.

- Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio. Il produttore non risponde di eventuali danni che ne derivino; l'utente si assume il rischio esclusivo.

- L'uso corretto include anche il rispetto delle condizioni di funzionamento, manutenzione e assistenza prescritte dal produttore.

- Il **RINK Topdresser SP950** è costruito secondo i più recenti standard tecnici ed è sicuro da utilizzare; tuttavia, il **RINK Topdresser SP950** può rappresentare un rischio per la vita e l'incolumità fisica per l'utente e per terzi se non viene utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato da persone che ne abbiano familiarità e che siano state istruite sui pericoli.

- Ogni persona incaricata di utilizzare, effettuare la manutenzione o riparare il Topdresser presso la struttura dell'utente deve aver letto e compreso il manuale d'uso, in particolare il capitolo **Istruzioni di sicurezza**.

- Per le riparazioni utilizzare esclusivamente **ricambi originali del produttore**.

- Oltre alle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, devono essere osservate le **norme di sicurezza e di prevenzione degli infortuni** generalmente applicabili.

- Il **RINK Topdresser SP950 non** deve **essere guidato su strade pubbliche**.

- Non è consentito il trasporto di passeggeri!

- **È vietato salire sul ponte di carico mentre il meccanismo di spargimento è in funzione**. Un avviso corrispondente è apposto su entrambi i lati del **RINK Topdresser SP950**.
  Questo avviso deve essere sempre chiaramente leggibile e deve essere sostituito se danneggiato. (vedere Ricambi)

- L'utente è **tenuto** a ispezionare il **RINK Topdresser SP950 per verificare la presenza di danni e difetti visibili**. Qualsiasi modifica al **RINK Topdresser SP950** (compreso il suo funzionamento) che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere immediatamente eliminate. Per motivi di sicurezza, è severamente vietato apportare modifiche o aggiunte al **RINK Topdresser SP950** (ad eccezione delle modifiche/aggiunte approvate dal produttore). Se vengono apportate modifiche al **RINK Topdresser SP950**, il marchio CE attualmente valido per la macchina perde la sua validità e deve essere rinnovato autonomamente dalla persona che ha effettuato tali modifiche.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di iniziare, controllare l'area circostante e assicurarsi di avere una visibilità adeguata.

- Durante il funzionamento, nessuno è autorizzato a sostare nella zona di pericolo del Topdresser, poiché sussiste il rischio di lesioni causate da parti rotanti e detriti volanti.

- Indossare indumenti adeguati. Indossare scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi. I capelli lunghi devono essere raccolti.Non indossare indumenti larghi. Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati in conformità alle normative vigenti in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

- Sul **RINK Topdresser SP950**, nelle immediate vicinanze del rullo a spazzole si genera un livello di rumore di 74 dB(A).

- Indossare protezioni acustiche certificate quando si lavora con la macchina.



- I lavori di regolazione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato autorizzato.



***L'olio esausto è pericoloso per l'ambiente; smaltirlo in modo ecocompatibile.***

# BREVE DESCRIZIONE

Il **RINK Topdresser SP950** è progettato per lo spargimento di materiale a grana fine e sfuso come sabbia, graniglia, granuli o sostanze simili. Il meccanismo di spargimento del **RINK Topdresser SP950** è azionato da cinghie trapezoidali e catene. Lo spessore o la quantità di spargimento viene regolato tramite un cursore meccanico. Il materiale da spargere può così essere dosato con precisione.

# SPECIFICHE TECNICHE

**Dimensioni del RINK Topdresser SP950**

| | |
|---|---|
| Lunghezza | 2,50 m |
| Larghezza | 1,08 m |
| Altezza | 1,20 m |
| **Capacità di carico** | 0,33 $m^3$ |

**Pesi**

| | |
|---|---|
| Peso lordo del veicolo | 750 kg |
| Peso a vuoto | 250 kg |
| **Larghezza di spargimento** | 0,95 m |
| **Pneumatici** | 6 pneumatici 13x6,50-6 4PR |
| **Pressione dei pneumatici** | 1,50 – 1,75 bar |
| **Motore** | Motore a benzina da 6,5 CV |

**Liquidi**

| | |
|---|---|
| Olio motore | Olio motore universale 15W40 |
| Carburante | Benzina senza piombo |
| Olio motore e cambio | SAE 90 |

**La targhetta identificativa si trova sul lato anteriore destro del Topdresser.**

# AVVIO INIZIALE - Messa in moto

- Serrare i dadi delle ruote.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Controllare la tensione delle catene e delle cinghie trapezoidali.

 **Controllare nuovamente questi punti dopo la prima prova di funzionamento!**

# FUNZIONAMENTO

## Prima di ogni utilizzo

- Controllare che il **RINK Topdresser SP950** non presenti danni esterni visibili e riparare eventuali danni.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Controllare l'allineamento del nastro trasportatore e regolarlo se necessario, poiché il nastro trasportatore non deve sfregare contro il lato (vedere pagina 14, Tensionamento del nastro trasportatore).

## Caricamento

- Rispettare la pressione al suolo massima desiderata.
- Rispettare il peso totale ammesso durante il carico.
- Evitare la contaminazione dei componenti di trasmissione (motore).

## Avviare il motore

- Riempire il serbatoio con benzina senza piombo.
- Portare la leva dell'acceleratore in posizione FAST.
- Portare l'interruttore sul motore in posizione ON e spingere la leva di avviamento verso sinistra.
- Avviare il motore; se necessario, ripetere l'operazione e chiudere leggermente lo starter.
- Non appena il motore è in funzione, spingere indietro la leva di avviamento e utilizzare la leva dell’acceleratore per impostare la velocità desiderata.

 **Fare riferimento anche alle istruzioni per l’uso del produttore del motore, incluse in questo manuale. È importante che l’operatore si familiarizzi con le norme ivi contenute.**

# GUIDA

## Elementi di comando

(1) Leva dell'acceleratore

(2) Leva del freno (freno di stazionamento)

(3) Marcia indietro

(4) Leva per l'attivazione del nastro trasportatore e della spazzola

(5) Marcia avanti

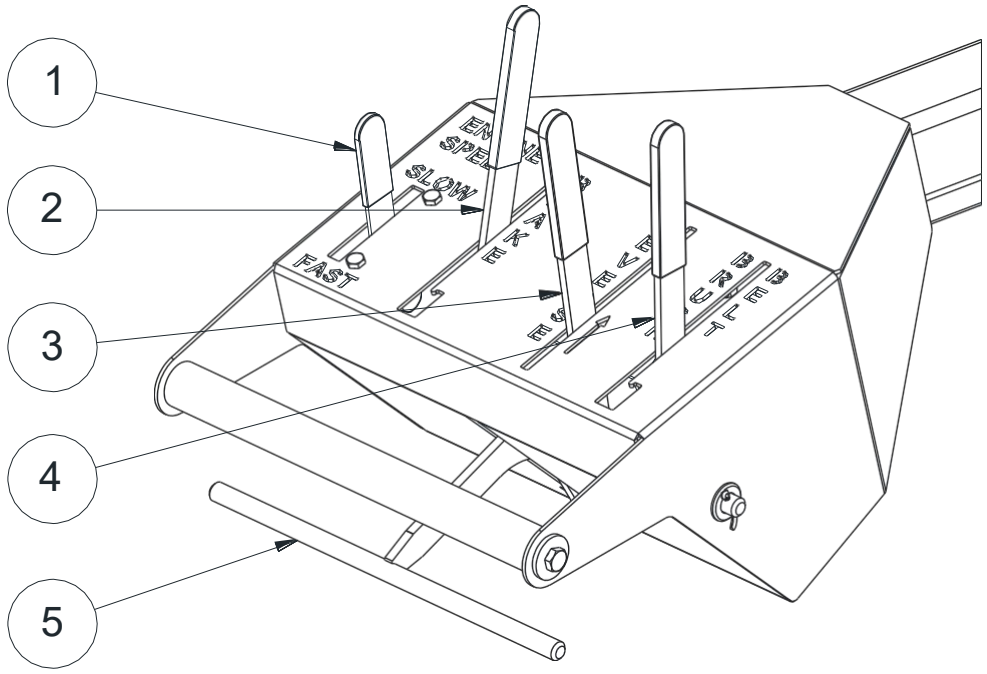



Fig. 1: Comandi

## Comandi

Il **RINK Topdresser SP950** si comanda come segue:

- Avviare il motore (vedere pagina 7).
- Rilasciare la leva del freno (2) e impostare la leva dell'acceleratore (1) su SLOW. La velocità della macchina può essere regolata a piacere utilizzando la leva dell'acceleratore (1).
- Per procedere in avanti, tirare la leva del cambio in avanti (5) per innestarla.
- Lo spargimento è possibile solo durante il movimento. Per attivare il Topdresser, tirare in avanti la leva del nastro trasportatore e del rullo spargitore (4). Se questa leva è bloccata in posizione dal fermo, il meccanismo di spargimento rimane attivato.
- Per arrestarsi, rilasciare la leva della marcia avanti (5).
- Per procedere in retromarcia, spingere in avanti la leva del cambio (3).
- Per parcheggiare il **RINK Topdresser SP950,** spegnere il motore e azionare la leva del freno (2).

# SPARGIMENTO

## Regolazione della quantità di spargimento

Impostare la larghezza di spargimento desiderata su terreno solido prima di iniziare il lavoro. La larghezza o la quantità di spargimento dipendono dall'impostazione dell'apertura del cursore (1).

## Grafico di spargimento

| Portata | Apertura dello saracinesca | Larghezza di spargimento |
|---|---|---|
| **Basso** | 1 | 0,5 mm |
| **Medio** | 2 | 5 mm |
| **Alto** | 3 | 10 mm |

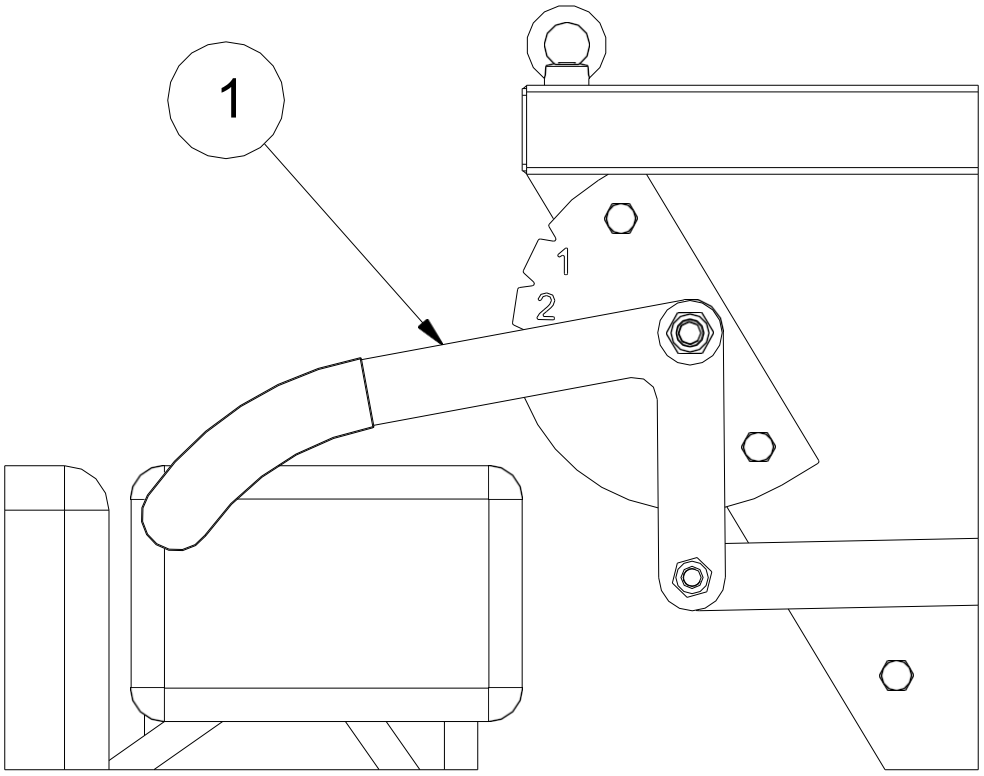



Fig. 2: Regolazione della quantità di spargimento

# CURA E MANUTENZIONE

## Lubrificare i cuscinetti con grasso multiuso (ogni 50 ore di funzionamento)

(1) Cuscinetti su entrambi i lati del rullo portaspazzole

(2) Cuscinetti su entrambi i lati del rullo di trascinamento posteriore

(3) Cuscinetti su entrambi i lati del rullo di tensione anteriore

(4) Cuscinetti sull'asse sterzante

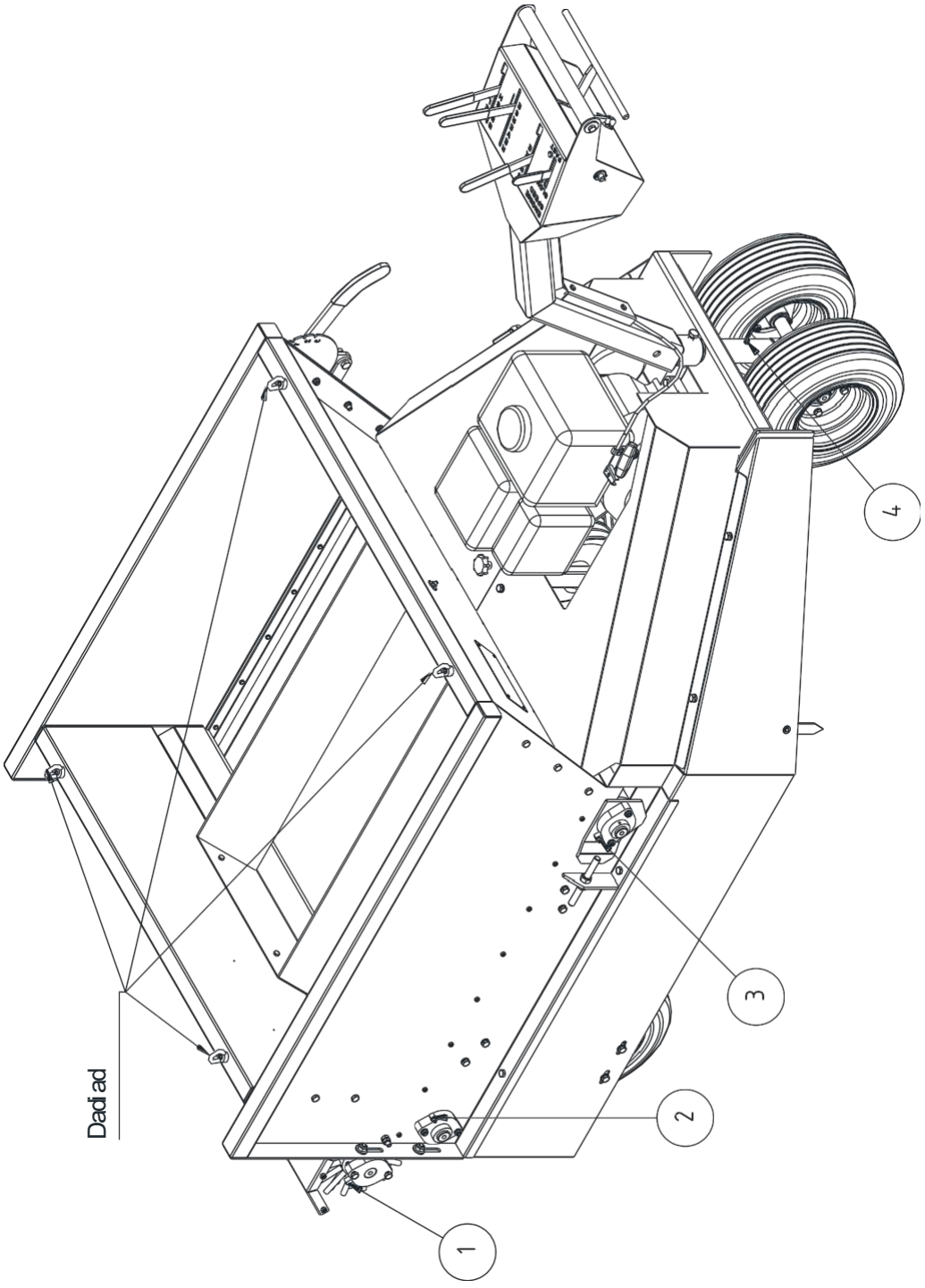



Fig. 3: Punti di lubrificazione

***Per lubrificare i cuscinetti sugli alberi di trasmissione e sui tendicinghia, inclinare o sollevare la macchina utilizzando le dadi ad anello.***

(5) Cuscinetti sugli alberi di trasmissione

(6) Cuscinetti sui tendicinghia

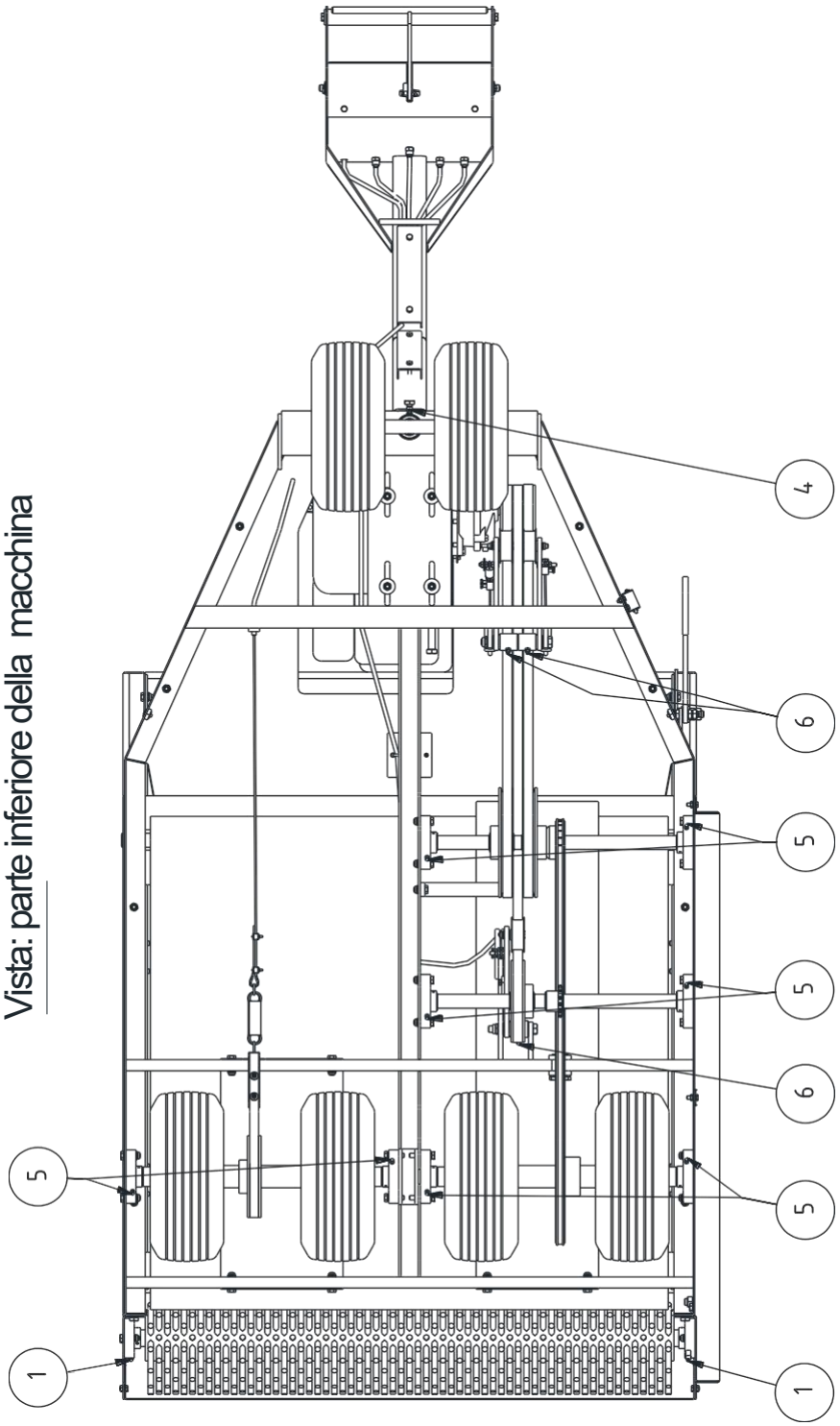



Fig. 4: Punti di lubrificazione

## Tendere le catene

**Catena di trasmissione (5)**

- Rimuovere la protezione (1) allentando le viti (2).
- Allentare le viti (6) e tendere la catena di trasmissione (5) tirando l'albero di trasmissione (7) in modo uniforme all'indietro.
- Fissare la tensione della catena regolata serrando le viti (6).
- L'albero del freno (8) deve essere allineato con l'albero di trasmissione (7).
- Montare la protezione (1) utilizzando le viti (2).

**Catena per il nastro trasportatore e l'azionamento della spazzola (3)**

- La catena viene tensionata automaticamente dalla molla di tensione (4).

**Controllare regolarmente la tensione della molla di tensione (4) e, se necessario, sostituirla.**

**Spruzzare regolarmente la catena del nastro trasportatore e dell'azionamento della spazzola (3), nonché la catena dell'azionamento di traslazione (5) con uno spray di manutenzione!**

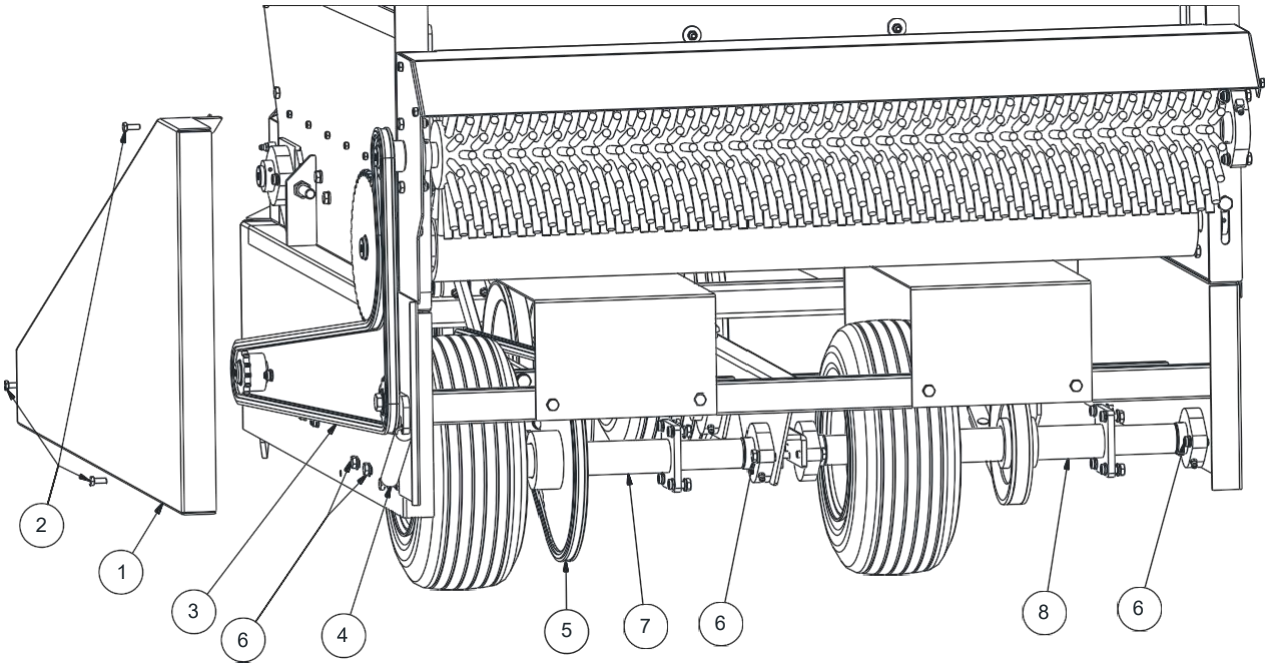



Fig. 5: Tensionamento delle catene

## Tendere le cinghie trapezoidali

**Tensione totale**

- Rimuovere il coperchio di protezione (1) allentando il fermo del coperchio (2) e svitando la manopola a stella (3).
- Allentare le viti di fissaggio del motore (4) e il controdado (5).
- Regolare la tensione della cinghia trapezoidale spostando il motore tramite la vite di regolazione (6) e serrare il controdado (5).
- Serrare le viti di fissaggio del motore (4).
- Rimontare il coperchio di protezione (1) e fissarlo con il fermo (2) e la manopola a stella (3).

**Una tensione eccessiva fa sì che le unità di avanzamento, retromarcia e di allargamento funzionino continuamente in folle. In tal caso, è necessario ridurre la tensione complessiva o regolare singolarmente ciascuna cinghia trapezoidale.**

**Cinghia trapezoidale per la marcia avanti**

- Regolare il tendicinghia utilizzando la vite di regolazione (7).

**Cinghia trapezoidale per nastro trasportatore e spazzola (unità di spargimento)**

- Regolare il tendicinghia utilizzando la vite di regolazione (8).

**Cinghia trapezoidale per la marcia indietro**

- Sollevare il Topdresser e regolare il tendicinghia utilizzando la vite di regolazione (9).

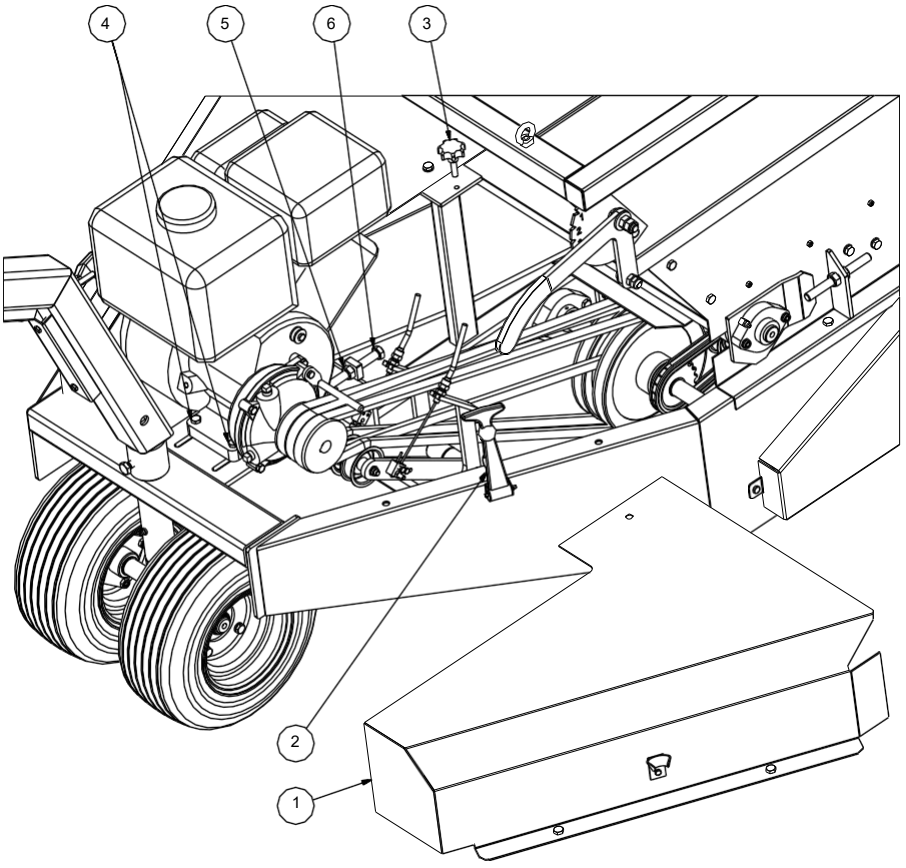



Fig. 6: Tensionamento della cinghia trapezoidale

## Regolare la distanza tra il rullo della spazzola e il nastro trasportatore (se necessario)

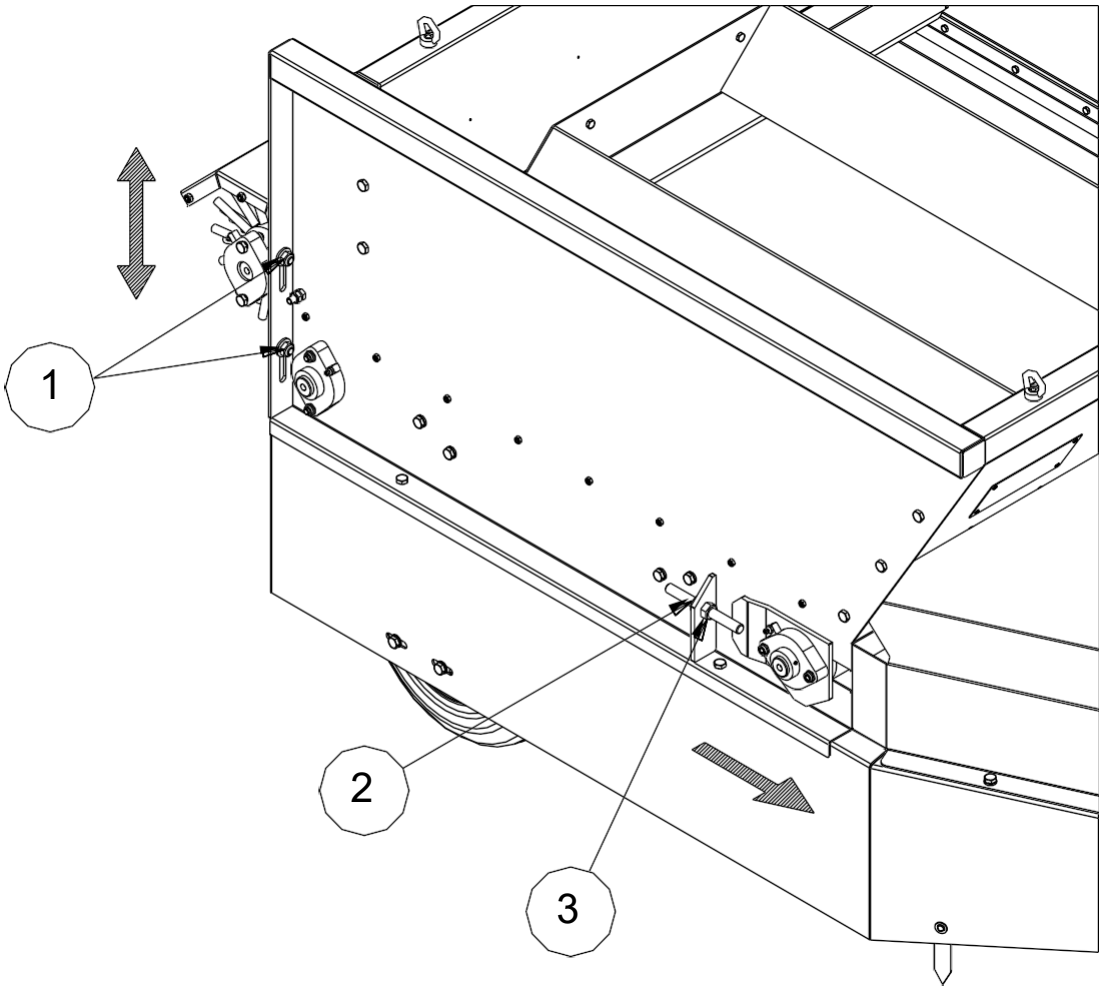
L'usura del rullo della spazzola aumenta la distanza tra il rullo della spazzola e il nastro trasportatore. Ciò può causare una distribuzione non uniforme. La distanza del rullo della spazzola può essere regolata come segue:

- Allentare la vite (1) su entrambi i lati del rullo della spazzola.
- Premere il rullo della spazzola verso il basso fino a quando non tocca leggermente il nastro trasportatore.
- Serrare le viti (1) su entrambi i lati del rullo della spazzola.

## Tendere il nastro trasportatore (se slitta)

- Allentare il controdado (2) su entrambi i lati.
- Serrare il dado (3) su entrambi i lati in modo uniforme, in senso orario, di ½ giro alla volta, finché il nastro trasportatore non scorre.
- Stringere il controdado (2) su entrambi i lati.

**Una tensione eccessiva riduce la durata del nastro trasportatore!**




9Fig. 7: Tensionamento del nastro trasportatore

## Rimuovere la tramoggia dal telaio

Per rimuovere e installare il nastro trasportatore e per qualsiasi intervento di manutenzione sul telaio, è necessario rimuovere la tramoggia dal telaio:

- Allentare le viti (2) e rimuovere il coperchio di protezione (1).
- Spingere la molla di tensione (4) verso l'alto nella direzione della freccia per sbloccare il tendicatena (5), quindi rimuovere la catena (3).
- Staccare la tramoggia (6) dal telaio (9) rimuovendo le viti (7).
- Sollevare la tramoggia (6) utilizzando i dadi ad anello (8) e appoggiarla su una superficie stabile.

***Ricollegare la tramoggia al telaio seguendo la procedura inversa.***

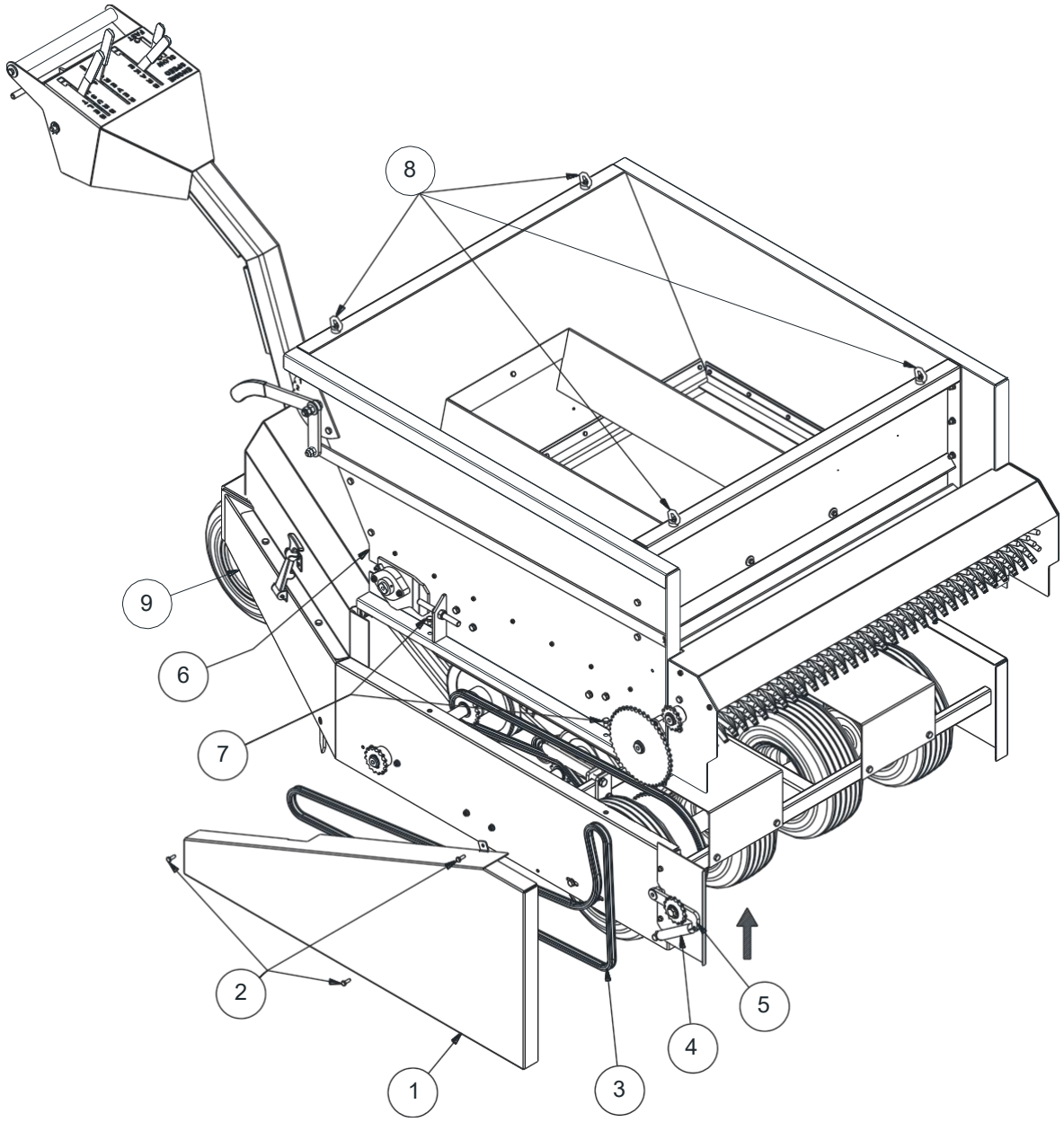



Fig. 8: Rimuovere la tramoggia dal telaio

## Sostituire il rullo della spazzola

Il rullo della spazzola (6) è composto da dieci segmenti singoli interconnessi. Entrambi i segmenti esterni sono fissati all'albero con tre viti di fissaggio (5) ciascuno. Per sostituire il rullo della spazzola, procedere come segue:

- Allentare le viti di fissaggio (1) del cuscinetto della spazzola sul lato destro.
- Rimuovere il supporto del cuscinetto della spazzola destro (4) svitando le viti (2) e (3).
- Allentare il rullo della spazzola (6) rimuovendo le viti di fissaggio (5). Quindi estrarre tutti i segmenti della spazzola verso destra. Prestare particolare attenzione all'ordine e alla disposizione dei segmenti della spazzola.
- Far scorrere i nuovi segmenti della spazzola sull'albero della spazzola. Prestare attenzione ai segmenti iniziale e finale.
- Installare la staffa del cuscinetto della spazzola (4) utilizzando le viti (2) e (3).
- Serrare le viti di fissaggio (1) del cuscinetto della spazzola.
- Centrare la spazzola e fissarla con un morsetto a vite in modo che i denti si innestino completamente.
- Svitare le viti di fissaggio (5) su entrambi i segmenti esterni del nuovo rullo della spazzola (6).
- Praticare un foro nell'albero della spazzola per il rullo della spazzola (6) con un diametro di 5 mm e una profondità di circa 4 mm. Nel farlo, assicurarsi che la filettatura del rullo della spazzola (6) non venga danneggiata.
- Fissare il rullo della spazzola avvitando le viti di fissaggio (5) nei segmenti iniziale e finale.



**I fori del vecchio rullo spazzola non possono più essere utilizzati!**

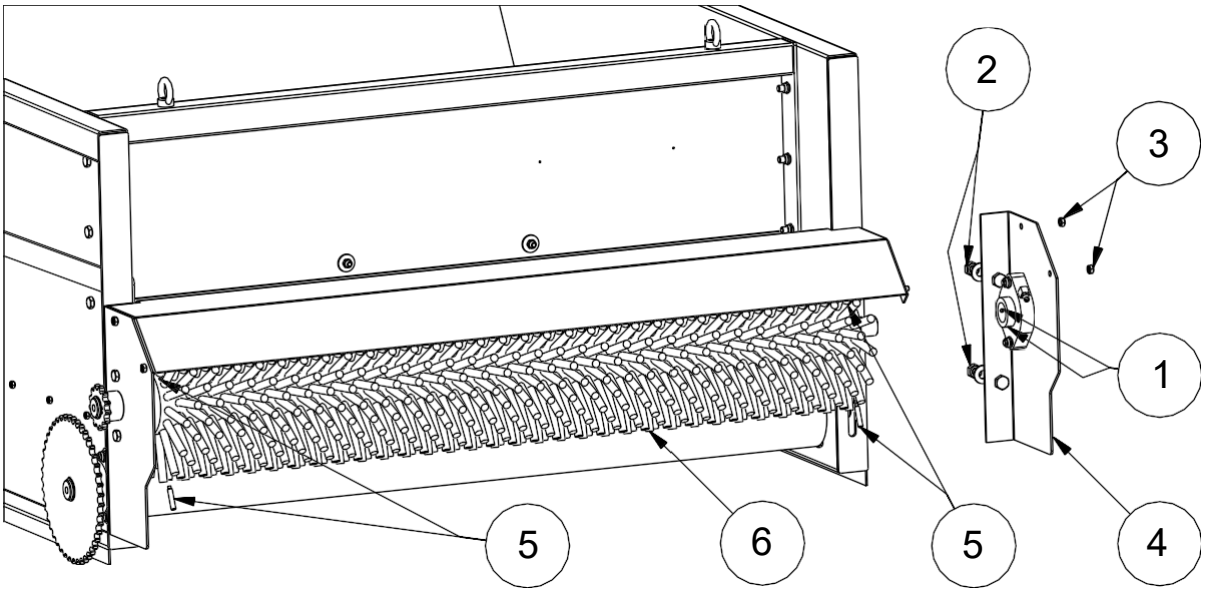



Fig. 9: Sostituzione del rullo spazzola

## Rimozione e installazione del nastro trasportatore

- Allentare la tensione sul rullo anteriore del nastro allentando i dadi (1) nella direzione della freccia.
- Allentare le viti di fissaggio dei cuscinetti (2) sul lato destro nel senso di marcia.
- Rimuovere il rullo della spazzola (4) allentando le viti (3). (vedere pagina 18)
- Rimuovere completamente il pannello laterale destro (6) svitando le viti (5). (vedi pagina 18)
- Estrarre il vecchio nastro trasportatore (7) verso destra nella direzione di marcia e sostituirlo con uno nuovo. (vedere pagina 18)

***Il rimontaggio si esegue in ordine inverso.***

## Tensionare il nastro trasportatore dopo l'installazione

- Con il nastro trasportatore in stato di allentamento, segnare una lunghezza di 500 mm sul nastro trasportatore su entrambi i lati.
- Tendere il nastro trasportatore gradualmente, in modo uniforme su entrambi i lati utilizzando le due viti di tensionamento, fino a quando la lunghezza contrassegnata non viene allungata a un massimo di 502 mm. (vedi pagina 14)
- Lasciare scorrere il nastro trasportatore per circa 30 minuti finché non scorre centrato tra le guide laterali; se necessario, regolare nuovamente.



**Il nastro trasportatore non deve sfregare controf i lati, poiché ciò lo danneggerebbe. Quando si regola il nastro trasportatore, tendere gradualmente il lato in cui il nastro sfrega.**

**Una tensione eccessiva riduce la durata del nastro trasportatore!**

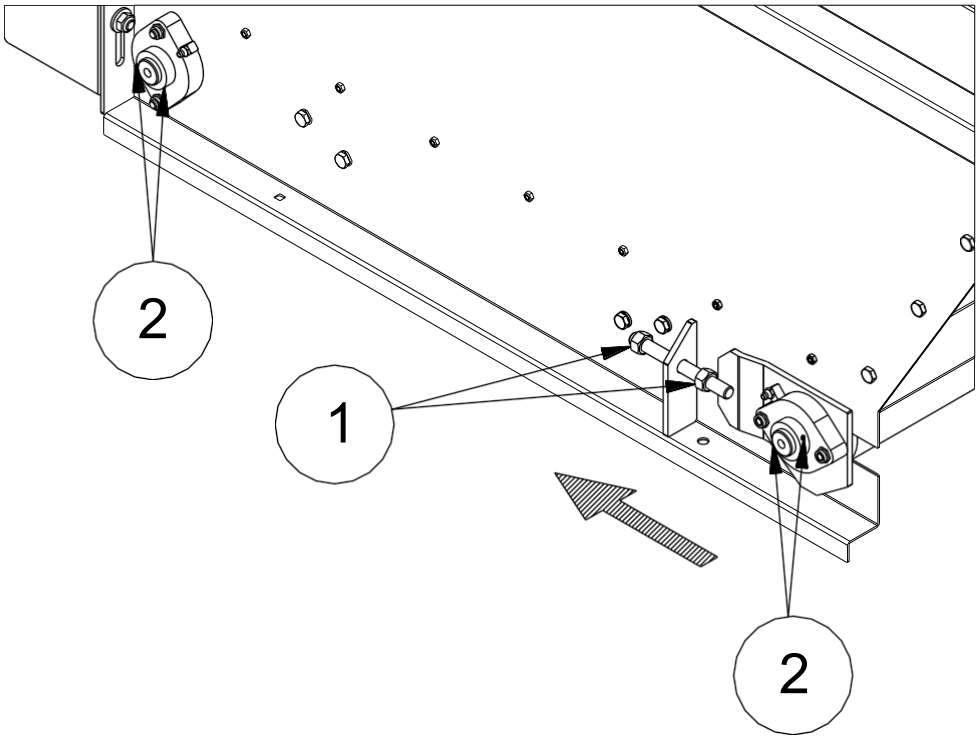



Fig. 10: Rimozione e installazione del nastro trasportatore

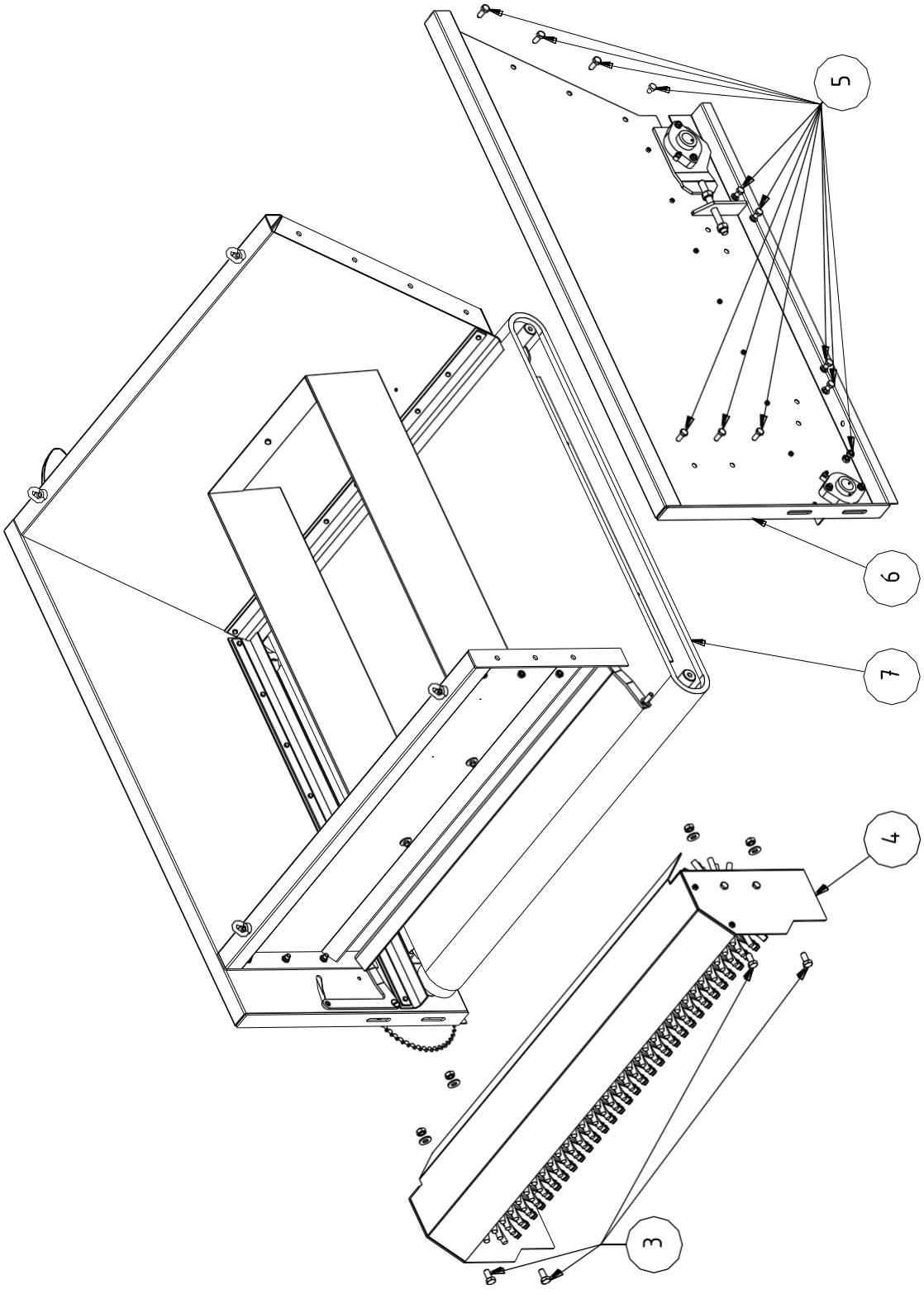



Fig. 11: Rimozione e installazione del nastro trasportatore

## Risoluzione dei problemi

| *Problema* | *Causa* | *Soluzione* |
|---|---|---|
| | | |
| La valvola a saracinesca non si apre. | I dispositivi di fissaggio della saracinesca sono troppo serrati.<br>La valvola è bloccata. | Allentare i dispositivi di fissaggio.<br>Controllare l'apertura della saracinesca. |
| | | |
| Il materiale non esce dalla macchina. | La saracinesca è chiusa.<br>Azionamento non acceso.<br>Il nastro trasportatore slitta. | Controllare e aprire la saracinesca (vedere pagina 9).<br>Controllare la leva di comando (vedere pagina 8).<br>Tendere il nastro trasportatore (vedere pagina 14). |
| | | |
| L'apertura della saracinesca non si apre. | Non c'è benzina nel serbatoio. | Fare rifornimento (vedere pagina 6) Seguire le istruzioni del costruttore del motore. |
| | | |
| Spegnimento del motore dovuto a sovraccarico | Trasmissione permanente delle marce avanti e indietro | Regolare la tensione della cinghia trapezoidale (vedere pagina 13). |
| | | |
| Quantità di spargimento troppo bassa | Il materiale trasportato è troppo poco. | Aumentare l'apertura della slitta (vedere pagina 9). |
| | | |
| Quantità di spargimento troppo elevata | Viene convogliato troppo materiale. | Ridurre l'apertura della slitta (vedere pagina 9). |
| | | |
| La velocità di avanzamento o la distribuzione sono irregolari. | Distanza tra i rulli delle spazzole è troppo ampia. | Regolare la distanza tra il rullo della spazzola e il nastro trasportatore (vedere pagina 14). |
| | | |
| Il nastro trasportatore non si avvia. | Il nastro trasportatore non è sufficientemente teso.<br>Macchina è sovraccarica. | Tendere il nastro trasportatore (vedere pagina 14).<br>Rispettare la capacità di carico di 0,33 m³ (vedere pagina 6). |
| | | |
| Il nastro trasportatore e il rullo spazzola non ruotano. | Tensione della cinghia trapezoidale è troppo bassa. | Aumentare la tensione della cinghia trapezoidale (vedere pagina 13). |
| | | |
| Il nastro trasportatore e la spazzola ruotano al minimo (velocità di minimo). | Tensione della cinghia trapezoidale è troppo alta. | Ridurre la tensione della cinghia trapezoidale (vedere pagina 13). |
| | | |

Fig. 12: Risoluzione dei problemi